



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 975-1:2003/A1:2003
01-oktober-2003

Opis izgleda in razvrstitve trsnega lesa - Del 1: Brest in buk

Sawn timber - Appearance grading of hardwoods - Part 1: Oak and beech

Schnittholz - Sortierung nach dem Aussehen für Laubholz - Teil 1: Eiche und Buche

Bois sciés - Classement d'aspect des bois feuillus - Partie 1: Chêne et hêtre

Ta slovenski standard je istoveten z: **EN 975-1:1995/A1:1999**

[SIST EN 975-1:2003/A1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003>

ICS:

79.040 Les, hlodovina in žagan les Wood, sawlogs and sawn timber

SIST EN 975-1:2003/A1:2003 en,fr,de

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[SIST EN 975-1:2003/A1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 975-1:1995/A1

July 1999

ICS 79.040

English version

Sawn timber - Appearance grading of hardwoods - Part 1: Oak and beech

Bois sciés - Classement d'aspect des bois feuillus - Partie
1: Chêne et hêtre

Schnittholz - Sortierung nach dem Aussehen von Laubholz
- Teil 1: Eiche und Buche

This amendment A1 modifies the European Standard EN 975-1:1995; it was approved by CEN on 7 June 1999.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for inclusion of this amendment into the relevant national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003>



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Central Secretariat: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

Foreword

This Amendment EN 975-1:1995/A1:1999 to EN 975-1:1995 has been prepared by Technical Committee CEN/TC 175 "Round and sawn timber", the secretariat of which is held by AFNOR.

This Amendment to the European Standard EN 975-1:1995 shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2000, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2000.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[SIST EN 975-1:2003/A1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003>

CORRECTIONS TO THE FRENCH VERSION OF EN 975-1**« Bois sciés - Classement d'aspect des bois feuillus -****Partie 1 : Chêne et hêtre »****Cover page**

- The descriptors shall be modified as follows : bois, bois scié, bois feuillu, chêne, hêtre, qualité, aspect, examen visuel, classement, choix, acceptation.
- In the german title, replace « Klassifizierung » by « **Sortierung** ».
- In the last paragraph, between Portugal and Royaume-Uni, add « **République Tchèque** ».

Sommaire

- In 7.1, read « **Plots et plateaux dépareillés** »
- Table 5 of clause 8, read : « Classement d'aspect des frises et avivés de hêtre (**bois vert**).
- Table 6 of clause 8, read : « Classement d'aspect des prédébites de hêtre (**teneur en humidité (12 ± 2) %**)

SIST EN 975-1:2003/A1:2003

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003>

Avant propos

In the last paragraph, add « République Tchèque »

1 Domaine d'application

- 1st line, replace « spécifie » with « **définit** »
- 2nd line, replace « classes » with « **choix** »
- the sentence « **la présente norme ne s'applique pas aux classes de résistance des bois de structure, ni aux bois sciés pour palettes** » in the 3rd paragraph shall be put at the end of clause 1.
- suppress numbers 1.1 and 1.2.

2. Références normatives

- The correct title of EN 844-4 is **Bois ronds et bois sciés - Terminologie - Partie 4: Termes relatifs à la teneur en humidité**
- The correct title of EN 844-7 is **Bois ronds et bois sciés - Terminologie - Partie 7 : Termes relatifs à la structure anatomique du bois**
- Suppress « pr » in front of EN 844-4 to EN 844-9 as well as in front of EN 1310 and 1311 because all these standards have now been ratified.
- Add the reference to EN 844-10, EN 844-11 and to prEN 844-12

3. Définitions

Read « Pour les besoinsde l'EN 844-1, l'EN 844-3, l'EN 844-4, l'EN 844-6, l'EN 844-7, l'EN 844-9, l'EN 844-10, l'EN 844-11, prEN 844-12... »

4.3 Critères à prendre en compte

- In the 1st paragraph, suppress « pr » in front of EN 1310 and 1311.
- The sentence « **La teneur en humidité du bois au moment du classement doit être indiquée** » is to be taken from the end of the chapter (after 4.3.6) to the second paragraph in 4.3.

4.3.1 Critères liés à la structure en bois

- suppress « **de séchage** » at the second point of the 1st paragraph
- penultimate point of the paragraph, read : **aubier (pour le chêne)**;
- last point of the paragraph, read : **lunure (pour le chêne)**

4.3.5 Discolorations

- first point of the paragraph, read : **coeur rouge (pour le hêtre)**
- add this second point to the paragraph : **coeur brun (pour le chêne)**

5 Appellation des choix

5.2 Chêne(Q)

To strips and square edged timber in the last sentence, add « **et rives** » after « les faces », the sentence is now : « des lettres XX indique la présence de l'aubier sur une ou deux faces **et une ou deux rives** des frises ou des avivés »

7 Acceptation des lots

7.2 Bois avivés

The note at the bottom of the page shall be read as follows : « Une norme est actuellement en cours d'élaboration **au CEN** sur ce sujet »

TABLEAU 1 : CLASSEMENT D'ASPECT DES PLOTS ET PLATEAUX DE PAREILLES DE CHENE

iTeh STANDARD PREVIEW

Add under this title (à utiliser conjointement avec les clauses 1 à 7). With this mention, the note 3 in table 1 can be suppressed.

- Dimension characteristics, replace in the 1st line « CATEGORIES » by **LARGEUR**.
- Qualitative characteristics

- FIL, replace « inclinaison du fil » by « **Pente du fil** »

- Replace « COLORATIONS » by « **DISCOLORATIONS** » and read « **coeur brun** » instead of « coeur rouge »

- Replace « DEGATS D'INSECTES » by « **ATTAQUE D'INSECTES** » and match with the adjectives in the different columns.

- NOTE 3 is to be suppressed.

TABLEAU 2 : CLASSEMENT D'ASPECT DES FRISES ET AVIVES DE CHENE

As in table 1, add under this title : (à utiliser conjointement avec les clauses 1 à 7)

With this mention we can suppress NOTE 6 of table 2.

- NOEUD SAIN ADHERENT OU PARTIELLEMENT ADHERENT
In columns Q-F2 and Q-F3 of « Sur la ou les rives » change « largeur » with « **épaisseur** »

- FIL - Suppress the line « contrefil »
- Replace « COLORATIONS » by « DISCOLORATIONS » and replace « coeur rouge » by « **coeur brun** »
- replace « DEGATS D'INSECTES » by « **ATTAQUES D'INSECTES** »
- suppress NOTE 6

TABLEAU 3 : CLASSEMENT D'ASPECT DES PIECES EQUARRIES DE CHENE

As for the other tables, add the title : (à utiliser conjointement avec les clauses 1 à 7). With this mention NOTE 3 can be suppressed in the table.

- Suppress « Gerces profondes » and only keep « **GERCES** » with the same limits as gerces profondes.
- Replace « COLORATIONS » with « DISCOLORATIONS »
- Replace « Coeur rouge » par « **Coeur brun** »
- Replace « DEGATS D'INSECTES » with « **ATTAQUES D'INSECTES** »
- Suppress NOTE 3

[SIST EN 975-1:2003/A1:2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003>

TABLEAU 4 : CLASSEMENT D'ASPECT DES PLOTS ET PLATEAUX DE PAREILLES DE HETRE

As for the 3 other tables add the title : (à utiliser conjointement avec les clauses 1 à 7) With this mention NOTE 6 in table 4 can be suppressed.

- Replace « CATEGORIES DIMENSIONNELLES » with « **LARGEUR** » and in column F-BA (2nd line) read : 400 mm avec une tolérance de **10%** de plots de plateau central de 350 mm à 390 mm » (instead of 20%).
- FIL, replace « pente générale de fil » with « **pente de fil** »
- Replace « DEGATS D'INSECTES » with « **ATTAQUES D'INSECTES** »
- Replace « COLORATIONS » with « **DISCOLORATIONS** »
- Suppress NOTE 6

TABLEAU 5 : CLASSEMENT D'ASPECT DES FRISES ET AVIVES DE HETRE (BOIS VERTS)

As for the other tables, add after the title : (**à utiliser conjointement avec les clauses 1 à 7**)

With this mention we can suppress NOTE 3 in table 5.

- The accepted limits for « GERCES PROFONDES » are also to be given to « GERCES », the characteristic « GERCES PROFONDES » shall be suppressed, « GERCES SUPERFICIELLES » is kept.
- FIL - Suppress « Contrefil »
- Replace « DEGATS D'INSECTES » with « ATTAQUES D'INSECTES »
- Replace « COLORATIONS » with « DISCOLORATIONS » and replace « discolorations » with « **Autres colorations** »

Suppress NOTE 3 in table 5.

TABLEAU 6 : CLASSEMENT D'ASPECT DES PREDEBITS DE HETRE (TENEUR EN HUMIDITE : $(12 \pm 2)\%$)
(standards.iteh.ai)

Add to the title of the table : « **à utiliser conjointement avec les clauses 1 à 7** »

- GERCES, indicate with this characteristic the limits given to « Gerces profondes » and suppress the latter words.
- FIL - suppress « Contrefil »
- Replace “DEGATS D'INSECTES” with “ATTAQUES D'INSECTES”
- Replace « COLORATIONS » with « DISCOLORATIONS » and replace « Discolorations » with « **Autres colorations** »
- Suppress NOTE 3

CORRECTIONS TO THE ENGLISH VERSION OF EN 975-1

« Sawn timber - Appearance grading of hardwoods -

Part 1 : Oak and beech »

Cover page

- the descriptors shall be modified as follows : wood, sawn timber, hardwood, oak, beech, quality, appearance, visual examination, gradings, grade, acceptance.
- In the german title, replace « Klassifizierung » with « **Sortierung** »
- In the last point , between Belgium and Denmark, add « **Czech republic** »

Contents

- In clause 5, replace « Designation » with « **Denomination** »
- In table 5 of clause 8, read : « Appearance grading of beech strips and square edged timber (green timber).
(standards.iteh.ai)
- Table 6 of clause 8, read : « Appearance grading of beech prepared timber (moisture content : $(12 \pm 2)\%$) »
[SIST EN 975-1:2003/A1:2003
https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c408dd0e-196e-404a-9161-a9611abff571/sist-en-975-1-2003-a1-2003)

Foreword

In the last paragraph, add « Czech Republic »

1 Scope

- Suppress the numbers 1.1 and 1.2
- The sentence « This standard does not apply either to the strength grading of structural timber or to timber for pallets » is to be moved to the end of clause 1 and suppress « either »
- In the paragraph relative to « Oak sawn timber », the second point shall be :
“square edged timber **and strips** (not exceeding 27 mm thickness)”;
- In the paragraph relative to « Beech sawn timber », the second point shall be :
“square edged timber **and strips**”

2 Normative references

- Suppress the sentence « Round and sawn timber - Terminology » which is at the beginning of the normative references.
- Suppress « pr » before EN 844-4 to 844-9 as well as before EN 1310 and EN 1311.
- Add the references to EN 844-10 and EN 844-11 and to prEN 844-12.
- The correct title of EN 844-7 is : Round and sawn timber - Terminology - Part 7 : Terms relating to **anatomical** structure of timber
- In the title of EN 1311, replace « degradations » with « **degrade** »

3 Definitions

Read : « For the purposes of this standard, the definitions in EN 844-1, EN 844-3, EN 844-4, EN 844-6, EN 844-7, EN 844-9, EN 844-10, EN 844-11, prEN 844-12 shall apply.

4 Method of determination of sawn timber quality

4.3 Criteria to be taken into account

- Suppress « pr » before EN 1310 and 1311.
- The sentence « **The moisture content of the timber at the time of grading shall be stated** » shall be changed from the end of the chapter (after 4.3.6) to the second point of 4.3.

4.3.1 Criteria linked to the structure of the timber

- Second point of the paragraph, suppress « **drying** » before checks
- Sixth point of the paragraph, read : **sapwood (in oak)**
- last point of the paragraph, read : **included sapwood (in oak)**

4.3.5 Stains

- 1st point of the paragraph, read : **red heart (in beech)**
- Add this second point to the paragraph : **Brown oak**